



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1486 15/04/2017 PORTUGUÊS
 Edição Português: No 231
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyokai ☎ 23-9826
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Centro de Emergência, Plantão.....	1
Centro de Aconselhamento Neuvola.....	1
Alteração no Local de Emissão de Carteira Saúde	
Mãe-Bebê e Registro de gravidez.....	2
Centro de Emergência de Casos Graves.....	2
Cuidado pós parto e fitness.....	2
Saúde Bucal e dos Dentes	2
Faculdade do Cidadão.....	3
Alteração Imposto Veiculo Pequeno.....	3
Coleta de Lixo no Golden Week.....	4
2 tipos de Check Up Médico Breve.....	4
Eventos e Informações.....	5

Consulta Telefônica de Emergência para Doenças Repentinas da Criança

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Se o seu filho apresenta de repente alguma alteração na saúde e você não sabe se é melhor levar ao médico ou se dá apenas para ficar em observação, ligue e você terá conselhos e orientações feitas por enfermeira ou médico infantil.

Atendimento todos os dias. Das 19:00 ~ 6:00hs.

☎ # 8000 (para telefones push kaisen)
 ☎ 043(242)9939 (para outros telefones que não seja tipo push kaisen)

SITE ICHIHARA NOVO VISUAL

Site de Ichihara com acesso para Smart Fone, com texto falado, com tradução para vários idiomas e vários outros sistemas informativos renovados.

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

Centro de Emergência ☎21-5771

Clin.Geral (Naika) Pediatría (Shounika)	De 2ª ~ Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~17:00hs 20:30~23:30hs
Dentista (Shika)	Sábado	20:30~23:30hs
	Domingo e Feriado	9:00~12:00hs

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
 No caso de uso, confirmar previamente por telefone ☎ 22-0101

Clínica que funciona no Domingo e Feriado

Horário: 9:00 ~ 17:00

Data	Clínica	☎
16/Abril	Clín. Koshikawa Heart (Anesaki) *Geral	62-5488
	Clín. Onoki (Nouman) *Geral Dermato	75-4049
	C. Otorrino laringo Ichihara (Uruido Minami)	76-8088
23/Abril	Clín. Saiga (Goi) *Geral	21-0011
	C. Wakamiya Watanabe (Wakamiya) *Geral	43-0609
	C. Otor. laringo Chiharadai (Chiharadai Nishi)	75-8733
29/Abril	Clín. Aikawa (Goi Chuuo Higashi) *Geral	23-9888
	C. SanAi Kinen Ichihara (Goi Chuuo Higashi) *Geral	22-5701
	Clín. Urologia Kuramochi (Kikuma) *Geral	40-8571
30/Abril	C. Iijima Mothers (Anesaki) *Maternidade	61-8827
	C. Ortoped. Cirurg. Iigura (Goi Chuuo Nishi)	20-8600
	C. Maternity Muneta (Neda)	24-4103

Informações Tratamento de Emergência

Guia de Telefone ☎22-0101 (no dia a partir das 8:30hs)

CENTRO DE ACONSELHAMENTO NEUVOLA

(子育てネウボラセンタースタート Kosodate Neuvola Center start)

Apartir de Abril começa a funcionar dentro do Centro de Saúde o local destinado ao apoio na criação dos filhos, acompanhando desde a gestação, parto e educação da criança de forma contínua sem interrupção.

Neuvola é um termo finlandês com significado de “local de aconselhamento”.

Previsto o serviço de Carteira mãe –criança eletrônico com uso de Smart Fone.

〒290-8502 Sarashina 5-1-27 ☎23-1215

ALTERAÇÃO NO LOCAL DE EMISSÃO DA CARTEIRA DE SAÚDE MÃE-BEBÊ E REGISTRO DE GRAVIDEZ

(妊娠届出・母子健康手帳の交付場所を変更 Ninshin todoke.Boshi kenkou techou no koufu basho wo henkou)

Apartir de 1/Junho, todas as grávidas passarão por entrevista de aconselhamento com os profissionais de saúde e os locais de emissão da Carteira de Saúde Mãe-Bebê e o Registro de gravidez passará a ser conforme consta abaixo.

Até 31/Maio ➔ Centro de Aconselhamento Neuvola (kosodate neuvola center), Setor do cidadão (shimin ka), Regionais da Prefeitura.

Apartir de 1/Junho ➔ Centro de Aconselhamento Neuvola (kosodate neuvola center)

Na sala específica de consulta [MOM] será apresentado os serviços disponíveis sobre gravidez, parto, criação dos filhos; orientação de saúde; e de acordo com o estado de saúde de cada um, será dado apoio individual detalhado.

Centro de Aconselhamento Neuvola (kosodate neuvola center) ☎23-1215

CENTRO DE EMERGÊNCIA DE CASOS GRAVES

(救命救急センターが開設 Kyuumei kyuukyuu center ga kaisetsu)

Por designação da Província, o Centro Médico Geral Teikyō Daigaku a partir de Abril inaugura o Centro de Emergência de Casos Graves (kyuumei kyuukyuu center) que funcionará 24 horas para receber os casos graves de emergência transportados pela ambulância. Espera-se que com o cuidado médico emergencial de alto nível ocorra a melhoria da taxa de sobrevivência.

O Centro de Emergência em Ichihara até então mantinha o sistema de atendimento de casos leves (iehiji kyuukyuu) e dos casos graves que necessitam de tratamento, hospitalização, cirurgia (niji kyuukyuu). Mas não possuía o atendimento dos casos graves que exigem cuidado médico emergencial de alto nível (sanji kyuukyuu) como derrame, infarto.

Continue colaborando no uso adequado do Centro de Emergência.

Setor de Assistência e Saúde (Hoken Fukushi Ka) ☎23-9813

Aula de Body Care pos parto e Fitness (2 aulas)

(産後のボディケア&フィットネス教室 Sango no body care &fitness kyoushitsu)

Início em 18/Maio. Das 9:30hs às 12:00hs. Hoken Center. ¥500 ienes. Vagas para 10 pares (mãe e bebê). Para bebê que nasceu em Fevereiro/2017 e a mamãe. Exercício utilizando balance ball para cuidado pessoal do corpo após o parto. Não é possível a participação de irmãos e as pessoas em tratamento médico necessitam de autorização médica. Inscrição até 28/Abril.

Kosodate Neuvola Center ☎23-1215

Saúde Bucal e dos Dentes

(歯と口の健康 Ha to kuchi no kenkou)

Concurso dos Dentes Saudáveis> 1) Idosos 8020 2) Pais e filhos. Dia 14/Maio. Apartir das 13:30hs . Destinado para 1) Em 1/Abril/2017 tenha mais de 80 anos e possua mais de 20 dentes próprios. 2) Crianças que em 2016 realizaram o Exame médico de 3 anos (3saiji kenshin) e não tenha cárie e o responsável não possua cáries (válido tratamento de cárie terminado). Inscrição até 28/Abril.

Hoken Center ☎ 23-1187

Inscrição Aberta para a Faculdade do Cidadão

(いちほら市民大学の受講生を募集 Ichihara shimin daigaku no jyukousei wo boshuu)

Cursos para aqueles que buscam novas amizades, que desejam se conhecer, pensar junto sobre a construção da cidade, e que buscam um passatempo de interesse. Ichihara está com vagas para o curso de 2 anos de duração (de 9/Junho/2017 a Fevereiro/2019). Para pessoas que moram, trabalham, ou estudam na cidade.

No 1º ano o currículo consiste em Curso básico obrigatório (que deve ser feito por todos), visita de onibus a vários locais, aprendizado sobre cultura e história da cidade, prevenção de calamidade, etc.:

No 2º ano consiste em Curso especializado (curso opcional), com temas de interesse pessoal. Cada opção aproximadamente 13 vagas.

Local: Sun Plaza Ichihara

Valor: 1º ano >Curso obrigatório = ¥3.070 ienes. No 2º ano o curso = ¥2.050 ienes. A cada acréscimo de 1 curso opcional acrescenta mais ¥1.020 ienes.

Forma de Inscrição: Formulário de inscrição disponível no Shougai Gakushuu Center, Kouminkan, Centro Comunitários, no Site da cidade, etc.... Enviar por correio, Fax, E-mail com nome, endereço, data de nascimento, sexo, telefone, telefone de emergência, se já participou escrever data de quando participou. Enviar até 9/Maio.

Maiores Informações: Shougai Gakushuu Center ☎20-1180 Fax: 25-2577 〒290-0081

E-Mail syougaigakusyuu-center@city.ichihara.lg.jp

Alteração da Taxa de Imposto do Automóvel Porte Pequeno

(軽自動車税の税率が変わります Keijidousha no zeiritsu ga kawarimasu)

A disposição especial de redução do valor do imposto de veículo ECO foi prorrogada.

Os veículos acima de 3 rodas com inspeção inicial no período de Abril/2016 a Março/2017 terão a taxa de imposto reduzido apenas no ano 2017, de acordo com a tabela abaixo.

E veículo com mais de 13 anos da inspeção inicial terá no ano seguinte a tributação de imposto oneroso (pesada), conforme tabela abaixo. Possível redução e isenção para portador de deficiência. Procure se informar.

Necessário entrar com pedido no período de 20/Abril a 31/Maio. E apresentar documentação.

Veículo acima de 3 rodas							
Tipo	Taxa Antiga	Taxa Nova	% Imposto Kei			Taxa Pesada	
			75%	50%	25%		
Kei 3 rodas	3,100	3,900	3,000	2,000	1,000	4,600	
Kei 4 rodas	Carga particular	4,000	5,000	3,800	2,500	1,300	6,000
	Carga empresa	3,000	3,800	2,900	1,900	1,000	4,500
	Passageiro particular	7,200	10,800	8,100	5,400	2,700	12,900
	Passageiro empresa	5,500	6,900	5,200	3,500	1,800	8,200

Setor de Imposto (nouzei ka) ☎23-9810



Calendário da Coleta de Lixo durante o Feriado do Golden Week

(ゴールデンウエーク中のごみの収集日 Golden week chuu no gomi no shushuubi)

A coleta do **lixo queimável** não terá alteração.

A coleta do **lixo não queimável**, na área onde ocorre na 1ª Quarta-feira (3/Maio feriado), será transferida para o dia 8/Maio. Na área onde ocorre na 1ª Quinta-feira (4/Maio feriado), será transferida para o dia 11/Maio. Na área onde ocorre na 1ª Sexta-feira (5/Maio feriado), será transferida para o dia 15/Maio.

Do dia 29/Abril e 6/Maio, o lixo só poderá ser levado no Fukumasu Clean Center nos dias 1/Maio, 2/Maio e 6/Maio.

O calendário de Coleta de Lixo Doméstico está disponível na Prefeitura. ☎23-9857

Check-up Breve Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険短期人間ドック Kokumin kenkou hoken tanki ningen dock)

O exame médico completo e breve, é destinado a todos os moradores da cidade inscritos no Seguro Nacional de Saúde, que preenchem todos os requisitos: (1) idade acima de 35 anos até 74 anos (até 1 dia antes da data que completa 75 anos), (2) estar inscrito no Seguro da cidade por mais de 1 ano seguido, (3) estar em dia com o pagamento do seguro, (4) Autorizar que a instituição médica informe o resultado para a Prefeitura, (5) não fará este ano, o Exame Médico Específico (特定健康診査 tokutei kenkou shinsa).

Setor Kokumin Kenkou Hoken Ka ☎ 23-9804

Hatsuratsu Check-up Breve

(はつらつ短期人間ドック Hatsuratsu tanki ningen dock)

Este check-up é destinado ao idoso acima de 75 anos (Kouki Koureisha Iryou Hoken), morador de Ichihara, inscrito no Seguro de Assistência médica, e que preenchem todos os requisitos: (1) estar em dia com o pagamento do Imposto Municipal, (2) não fará este ano, o check-up Seguro Nacional de Saúde (Kokuho Tanki Ningen Dock) nem o Exame Médico Específico (Tokutei Kenkou Shinsa), nem fará o Exame Médico do idoso acima de 75 anos (Kouki Koureisha Kenkou Shinsa), (3) autorizar que a instituição médica informe o resultado para a Prefeitura.

Setor de Apoio ao Idoso (Koureisha Shien Ka) ☎23-9814

Detalhes do Check-up

O check-up consiste em uma bateria de exames básicos que deve ser feito por todos, e uma outra bateria de exames que é opcional e pode ser acrescido livremente de acordo com o interesse da pessoa. Grávidas não poderão fazer o exame e as pessoas em tratamento precisam tirar o parecer do médico com antecedência,

A ajuda no pagamento do check-up médico é limitado a 1 vez por ano. O valor da ajuda será de 70% da despesa, e até no máximo 20.000 ienes.

Os locais de Exame serão enviados para os que fizerem a inscrição (São 49 Instituições médicas na cidade). As pessoas interessadas devem preencher o pedido disponível no Setor Kokumin Kenkou Hoken da Prefeitura ou na sub-prefeitura da região, ou pode ser feito download no Site da cidade, até 28/02/2017, trazer o Cartão do Seguro de Saúde e carimbo.

Local para pedido do Check-up: O check up breve Seg.Saúde> nas regionais da prefeitura e no Setor de Seguro Nacional de Saúde; Hatsuratsu> nas regionais da prefeitura e no Setor de Apoio ao Idoso.

Exame Básico Obrigatório		
1.Exame Geral (Peso,altura...)	*shintai sokutei	Análogo ¥13,280 Digital ¥13,860
2.Sistema Respiratório (Raio X pulmão)	*kokyu kikei kensa	
3.Sistema Circulatório (Eletrocardiog.)	*jyunkan kikei kensa	
4.Função Renal	*jinkinou kensa	
5.Vesícula biliar, Fígado, Pâncreas, Lipídios	*tan nou, kanzou, suizou, shishitsu kensa	
6.Exame geral de sangue	*ketsueki ippan kensa	
7.Inspeção sorológico (Exame de Reumatismo)	*keseigakuteki kensa	
8.Exame de Diabetes	*tounyoubyou kensa	
9.Intestino grosso (presença de sangue nas fezes)	*daichou kensa	
Exame Opcional		
Exame de fundo de olho	*gantei kensa	¥1,210
Exame do abdômen (Ecografia do abdômen)	*fukubu kensa	¥5,720
Exame do Intestino *I bu kensa Optar ① ou ②	①Raio X do estômago * I bu rentogen	Análogo ¥ 13,370 Digital ¥ 14,070
	②Endoscopia Gástrica *I kamera	¥ 15,690
Exame de Câncer de Próstata (Exame PSA)	*zenritsu sen	¥ 3,000
Exame de Mama *chibusa kensa Optar ① ou ②	①Mamografia e toque *shokushin	Análogo ¥ 5,950 Digital ¥ 6,070
	②Ecografia e toque *shokushin	¥ 3,780

INFORMAÇÕES E EVENTOS

Aula de Exercício de Saúde (4 aulas)> Início em 10/Maio. Das 10:00hs às 12:00hs. Sun Heart. Gratuito. Exercício físico leve e de alongamento. Vagas para 20 pessoas. Para idosos acima de 60 anos. Inscrição ☎37-7100 .

Aula de Shape Up (8 aulas) > Início em 12/Maio. Das 14:00hs ~ 16:00hs. Z.A Budouba. ¥3,500 ienes. Para principiantes e voltado para os idosos. Vagas para 25 pessoas. Inscrição ☎41-982 .

Poluição fotoquímica (koukagaku smog)> No período de Abril a Outubro é importante se prevenir contra a poluição fotoquímica. A poluição fotoquímica é o efeito causado pela fumaça eliminada pelos carros, indústrias em contato com os raios ultravioleta do sol. A cidade faz a transmissão do comunicado através do alto falante espalhado pela cidade e por e-mail. Ao ouvir o comunicado de alerta, procure se abrigar dentro de casa. Como lidar com os efeitos de risco para a saúde: ■dor nos olhos→lavar os olhos, ■dor na garganta→fazer bastante gargarejo, ■sentir falta de ar, sufocado→afrouxar as roupas, ficar de repouso e dentro de casa respirar fundo. *No caso de sintomas graves, procurar imediatamente um médico. Centro de Observação e Controle Ambiental ☎21-0606

Eventos no Parque Pesca Marinha Original Maker> 1)Dia da Criança gratuito: Dia 5/Maio. Das 6~19hs. Entrada no cais é até as 18:30hs. 300 pessoas. Dirigir-se diretamente ao local. ☎21-0419

Curso de Treinamento de Coordenador de Medidas de Desastre> 1)10/Junho, 2)11/Junho, 3)17/Junho. Das 9:00~16:30hs. ANESSA. 50 vagas. Receberá certificado de conclusão. **Formação Prática**> Dia 18/Junho. Das 9:00~16:00hs. ANESSA. 80 vagas. ¥500. Inscrição FAX 23-9556 ☎23-9823